

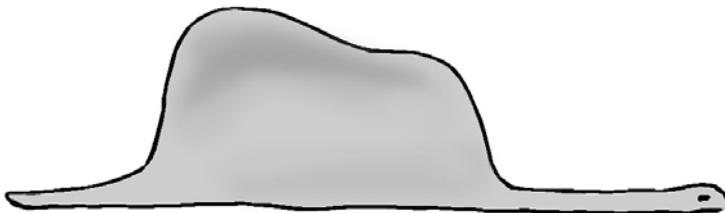
## ONE

When I was six years old, I **came across** a beautiful picture in a book about the jungle. The book was called True Stories and the picture showed a **boa constrictor** swallowing a wild animal. This is what it looked like:



In the book it said: 'Boa constrictors swallow their **prey** whole, without chewing it. Afterwards they are unable to move. Then they sleep for six months while they **digest**.'

That made me think about all the things that go on in the jungle and, with a crayon, I did my first drawing. I called it drawing number one. It looked like this:



## ∞ VIENAS ∞

Kai buvau šešerių, knygoje apie džiungles užtikau nuostabų paveikslėlių. Knyga vadinosi „Tikros istorijos“, o paveikslėlis vaizdavo smauglį boa, ryjantį laukinį gyvūną. Jis atrodė štai šitaip:

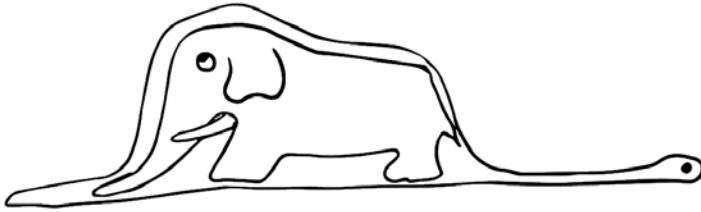
Knygoje buvo rašoma: „Smauglys boa savo auką praryja visą nė nekramtydamas. Paskui jis nepajėgia judėti. Tada šešis mėnesius miega, kol suvirškina.“

Šitai paskatino mane pamąstyti apie visa, kas vyksta džiunglėse, tad pieštuku nupiešiau savo pirmąjį piešinį. Pavadinau jį piešiniu numeris vienas. Jis atrodė štai šitaip:

- 
1. **come (came, come) across:** susitikti, susidurti, užtikti
  2. **boa constrictor:** paprastasis smauglys, boa
  3. **prey:** auka, grobis
  4. **digest:** (su)virškinti (maistą)
  5. **scary:** baisus, gąsdinantis

I showed my masterpiece to the grown-ups and asked if they found it **scary**. They answered: ‘What’s scary about a hat?’

But my drawing was not of a hat. It was a boa constrictor digesting an elephant. So then I drew the inside of the boa, to help the grown-ups understand. They always need explanations. This is what my drawing number two looked like:



The grown-ups told me to forget about drawing elephants inside boa constrictors and to concentrate instead on geography, history, arithmetic and grammar. Seeing as my drawing number one and my drawing number two had been such a disaster, I **gave up on a glorious** career as an artist. Grown-ups never understand anything on their own. And it’s a **nuisance** for children to have to keep explaining things over and over again.

---

1. **give (gave, given) up on sth**: atsisakyti ko nors, nusivilti kuo nors  
 2. **glorious**: šlovingas, didus, puikus, nuostabus

Parodžiau savo šedevrą suaugusiesiems ir paklausiau, ar šis jiems neatrodo baisus. Jie atsakė: „Kaip gali būti baisi skrybėlė?“

Bet aš nupiešiau visai ne skrybėlę. Tai buvo smauglys, virškinantis dramblių. O kad suaugusieji galėtų suprasti, nupiešiau ir smauglio vidų. Jiems visada reikia paaiškinimų. Štai taip atrodė mano piešinys numeris du:

Suaugusieji man patarė nustoti piešus dramblius smauglių viduriuose ir sutelkti dėmesį į geografiją, istoriją, aritmetiką bei gramatiką. Matydamas tokią mano piešinių numeris vienas ir numeris du nesėkmę, atsisakiau šlovingos menininko karjeros. Suaugusieji niekada nieko nesupranta patys. O vaikams tikra kankynė nuolat aiškinti tuos pačius dalykus.

---

3. **nuisance**: kankynė, apmaudas, nemalonumas

So I had to choose another profession, and I learned to be a pilot. I flew all around the world. And it is true that geography **came in** very **handy**. I could tell the difference between China and Arizona **at a glance**. Which is very useful, if you lose your way at night.

Over the years, I have met lots of sensible people. I spent a lot of time living in the world of grown-ups. I have seen them **at close quarters**, which has done nothing to change my opinion of them.

Whenever I met a grown-up who seemed fairly intelligent, I would test him with my drawing number one, which I have always kept. I wanted to find out if he really was **perceptive**. But everybody would always reply: 'It's a hat.' So I would not talk to him about boa constrictors or the jungle or the stars. I'd **come down** to his level and discuss bridge, golf, politics and **neckties**. And the grown-up would be delighted to meet such a reasonable man.



- 
1. **come (came, come) in handy**: praversti
  2. **at a glance**: iš pirmo žvilgsnio
  3. **at close quarters**: iš arti

Taigi turėjau pasirinkti kitą profesiją, tad tapau pilotu. Apskridau aplinkui visą pasaulį. Ir tikrai geografija man labai praverė. Iš pirmo žvilgsnio galėjau atskirti Kiniją ir Arizoną. Tai labai padeda, kai naktį pasiklysti.

Per daugelį metų sutikau daugybę protingų žmonių. Daug laiko praleidau gyvendamas suaugusiųjų pasaulyje. Mačiau juos iš visai arti, bet tai nepakeitė mano nuomonės apie juos.

Kai sutikdavau gan protingai atrodantį suaugusįjį, patikrindavau jį priešiniu numeris vienas, kurį visad nešiojasi su savimi. Norėdavau išsiaiškinti, ar tas žmogus išties išvalgus. Bet visi atsakydavo: „Tai skrybėlė.“ Tuomet su jais nesikalbėdavau apie smauglius, džiungles ar žvaigždes. Nusileisdavau iki jų lygio ir šnekėdavau apie bridžą, golfą, politiką ir kaklaraiščius. O suaugusieji džiaugėsi sutikę tokį supratingą žmogų.

- 
4. **perceptive**: išvalgus, nuovokus
  5. **come (came, come) down to**: nusileisti iki
  6. **necktie**: kaklaraištis